

BUSCANT-ME EMBOLICS

Roque Dalton

La nit de la meva primera reunió de cèl·lula plovia
la meva manera de gotejar va ser molt aplaudida per quatre
o cinc personatges del domini de Goya
tot el món allí semblava lleugerament avorrit
potser de la persecució i fins de la tortura diàriament somniada.

Fundadors de confederacions i de vagues mostraven
certa roncor i em digueren que havia
d'escollir un pseudònim
que em tocava pagar cinc pesos al mes
que quedàvem en que tots els dimecres
i que com anaven els meus estudis
i que per avui llegiríem un fullet de Lenin
i que no era necessari dir a cada moment camarada.

Quan vam sortir ja no plovia
la meva mare em va renyar per arribar tard a casa.

BUSCÁNDOME LIOS

Roque Dalton

*La noche de mi primera reunión de célula llovía
mi manera de chorrear fue muy aplaudida por cuatro
o cinco personajes del dominio de Goya
todo el mundo ahí parecía levemente aburrido
tal vez de la persecución y hasta de la tortura diariamente soñada.*

*Fundadores de confederaciones y de huelgas mostraban
cierta ronquera y me dijeron que debía
escoger un seudónimo
que me iba a tocar pagar cinco pesos al mes
que quedábamos en que todos los miércoles
y que cómo iban mis estudios
y que por hoy íbamos a leer un folleto de Lenin
y que no era necesario decir a cada momento camarada.*

*Cuando salimos no llovía más
mi madre me riñó por llegar tarde a casa.*